

## CD 1

## 1 N.1 PRELUDIO

## PROLOGO

*Scena I*

*Piazza di Aquileia.*

*La notte, vicina al termine, è rischiarata da una grande quantità di torcie. Tutto all'intorno è un miserando cumulo di rovine. Qua e là vedesi ancora tratto tratto sollevarsi qualche fiamma, residuo di un orribile incendio di quattro giorni.*

*La scena è ingombra di Unni, Eruli, Ostrogoti, ecc.*

## N.2 INTRODUZIONE

## Unni, Eruli, Ostrogoti, ecc.

- 2 Urli, rapine,  
gemiti, sangue, stupri, rovine,  
e stragi e fuoco  
d'Attila è gioco.  
O lauta mensa,  
che a noi sì ricco suol dispensa!  
Wodan non falla,  
ecco il Valhalla!...  
T'apri agli eroi...  
Terra beata, tu se' per noi.  
Attila viva;  
ei la scopriva!  
Il ré s'avanza,  
Wodan lo cinge di sua possanza.  
(*Tutti si prostrano.*)  
Eccoci a terra,  
Dio della guerra!

*Scena II*

*(Attila viene condotto sopra un carro tirato dagli schiavi, duci, ré, ecc.)*

**Attila** (*scende dal carro*)

- 3 Eroi, levatevi! Stia nella polvere  
chi vinto muor.  
Qui!... circondatemi; l'inno diffondasi  
del vincitor.  
I figli d'Attila vengono e vincono  
a un colpo sol.  
Non è sì rapido solco di fulmine,  
d'aquila il vol.  
(*Va a sedersi sopra un trono di lance e scudi.*)

## CD 1

## No.1 PRELUDE

## PROLOGUE

Scene 1

*The main square of Aquileia.*

*The night, which is nearly over, is lit up by a large number of torches. Everything around is a pitiable heap of ruins. Here and there occasional flames can still be seen flaring up, the remains of a terrible four-day fire.*

*The scene is crowded with Huns, Herulians, Ostrogoths, etc.*

## No.2 INTRODUCTION

## Huns, Herulians, Ostrogoths, etc.

Shouts, pillage,  
groans, blood, rape, devastation,  
massacre and fire  
are Attila's sport.  
O lavish table  
which provides us with such rich fare!  
Odin does not disappoint us,  
this is Valhalla here!...  
You open to heroes...  
blessed land, you are ours.  
Long live Attila:  
he discovered it!  
The king approaches;  
Odin invests him with his power.  
(*All prostrate themselves.*)  
God of war,  
we prostrate ourselves!

*Scene 2*

*(Attila arrives in a chariot drawn by slaves; he is attended by captains, kings, etc.)*

**Attila** (*dismounting from the chariot*)

Rise, heroes! Let it be  
the dying vanquished who lie in the dust.  
Gather round me here:  
let the victors' hymn resound.  
The sons of Attila come and conquer  
at a single blow.  
Not so rapid is the lightning's path  
or the eagle's flight.  
(*He seats himself on a throne of lances  
and shields.*)

**Unni, Eruli, Ostrogoti, ecc.**

Viva il ré delle mille foreste,  
di Wodano ministro e profeta;  
la sua spada è sanguigna cometa,  
la sua voce è di cielo tuonar.  
Nel fragore di cento tempeste  
vien lanciando dagl'occhi battaglia;  
contro i chiovi dell'aspra sua maglia  
come in rupe si frangon gli acciar.

*Scena III*

*(Entrano Uldino, Odabella e Vergini d'Aquileia.)*

**N.3 SCENA E CAVATINA****Attila** *(scendendo dal trono)*

- 4 Di vergini straniere,  
oh, quale stuol vegg'io?  
Contro il divieto mio  
chi di salvarle osò?

**Uldino**

Al ré degno tributo ei mi sembrò.  
Mirabili guerriere  
difeseo i fratelli...

**Attila**

Che sento? A donne imbelli  
chi mai spirò valor?

**Odabella** *(con energia)*

- 5 Santo di patria indefinito amor!

- 6 Allor che i forti corrono  
come leoni al brando  
stan le tue donne, o barbaro,  
sui carri lagrimando.  
Ma noi, donne italiche,  
cinte di ferro il seno,  
sul fumido terreno  
sempre vedrai pugnar.

**Attila**

Bella è quell'ira, o vergine,  
nel scintillante sguardo;  
Attila i prodi venera,  
abbomina il codardo...  
O valorosa, chiedimi  
grazia che più ti aggrada.

**Odabella**

Fammi ridar la spada!

**Attila**

La mia ti cingi!...

**Huns, Herulians, Ostrogoths, etc.**

Long live the king of a thousand forests,  
the minister and prophet of Odin;  
his sword is a blood-red comet,  
his voice the thunder of heaven.  
Battle is launched from his eyes  
in the din of a hundred tempests;  
against the links of his stout armour  
swords break as against a rock.

*Scene 3*

*(Enter Uldino, Odabella, and maidens of Aquileia.)*

**No.3 SCENA AND CAVATINA****Attila** *(descending from the throne)*

Ah, what is this group  
of foreign maidens I see?  
Who dared, against my interdict,  
to save them?

**Uldino**

It seemed to me a worthy tribute to the king.  
Warriors extraordinary,  
they defended their brothers...

**Attila**

What do I hear? Whoever inspired  
unwarlike women with valour?

**Odabella** *(with vigour)*

The boundless holy love of our country!

While your warriors rush  
to their swords like lions,  
o barbarians, your women  
stay weeping in their carriages.  
But you will always see us,  
us Italian women,  
our bosoms girt in steel,  
fighting on the reeking field of battle.

**Attila**

Beautiful, o virgin, is that fury  
sparkling in your eyes;  
Attila honours the valiant  
and abhors cowards...  
Courageous woman, ask of me  
as favour whatever you most desire.

**Odabella**

Give me back my sword!

**Attila**

Gird on mine!...

**Odabella**

(Oh acciar!)

- 7 Da te questo or m'è concesso,  
o giustizia alta, divina!  
L'odio armasti dell'oppresso  
coll'acciar dell'oppressor.  
Empia lama, l'indovina  
per qual petto è tua punta?  
Di vendetta l'ora è giunta...  
fu segnata dal Signor.

**Attila**

(Qual nell'alma, che struggere anela,  
nuovo senso discende improvviso?...  
Quell'ardire, quel nobile viso  
dolcemente mi fiedono il cor!)

**Odabella, Uldino, vergini d'Aquileia,  
Unni, Eruli, Ostrogoti, ecc.**

Viva il ré che alle terra rivela  
di quai raggi Wodano il circonda!  
Se flagella è torrente che inonda;  
è rugiada se premia il valor.

*(Odabella e donne partono.)*

**N.4 DUETTO****Attila**

- 8 Uldino, a me dinanzi  
l'inviato di Roma ora si guidi...

*(Uldino parte.)*

Frenatevi, miei fidi,  
udir si dee, ma in Campidoglio poi  
risposta avrà da noi.

*Scena IV*

*(Entrano Ezio ed ufficiali romani.)*

**Ezio**

- 9 Attila!

**Attila**

Oh, il nobil messo!  
Ezio! Tu qui? Fia vero!  
Ravvisi ognuno in esso  
l'altissimo guerriero  
degno nemico d'Attila,  
scudo di Roma e vanto...

**Ezio**

Attila, a te soltanto  
ora chiedo parlar.

**Odabella**

(Ah, a sword!)

O sublime, divine justice,  
by thee is this now granted me!  
Thou hast armed the hatred of the oppressed  
with the oppressor's sword.  
Pitiless steel, can you guess  
for whose breast your point is destined?  
The hour of vengeance is at hand...  
the Lord has revealed it.

**Attila**

(What new emotion suddenly descends  
upon my soul, which loves destruction?...  
This ardour, this noble face,  
envelops my heart in tenderness!)

**Odabella, Uldino, maidens of Aquileia,  
Huns, Herulians, Ostrogoths, etc.**

Long live the king who reveals to the earth  
with what brilliance Odin surrounds him!  
If he scourges, he is like a torrent in flood;  
if he rewards valour, he is like a dew.

*(Exeunt Odabella and women.)*

**No.4 DUET****Attila**

Uldino, now let the envoy  
of Rome be brought before me...

*(Exit Uldino.)*

Restrain yourselves, my loyal men;  
we must hear him; but he shall have  
our answer afterwards in the Capitol.

*Scene 4*

*(Enter Ezio and Roman officers.)*

**Ezio**

Attila!

**Attila**

Such a noble messenger!  
Ezio! You here? Can it be true?  
Let all recognise in this man  
the mightiest warrior,  
a worthy adversary to Attila,  
the shield and boast of Rome...

**Ezio**

Attila, I ask to speak  
to you alone now.

**Attila**

Ite!

*(Escono tutti.)**Scena V***Attila**

La destra porgimi...  
Non già di pace spero  
tuoi detti...

**Ezio**

L'orbe intero  
ezio in tua man vuol dar.

- [10] Tardo per gli anni, e tremolo,  
è il regnator d'Oriente;  
siede un imbelle giovine  
sul trono d'Occidente;  
tutto sarà disperso  
quand'io mi unisca a te...  
Avrai tu L'universo,  
resti L'Italia a me.

**Attila** (*severo*)

Dove l'eroe più valido  
è traditor, spergiuoro,  
ivi perduto è il popolo,  
e l'aer stesso impuro;  
ivi impotente è Dio,  
ivi è codardo il ré...  
Là col flagello mio  
rechi Wodan la fé!

**Ezio** (*rimettendosi*)

Ma se fraterno vincolo  
stringer non vuoi tu meco,  
ezio ritorna ad essere  
di Roma ambasciator.  
Dell'imperante Cesare  
ora il voler ti reco...

**Attila**

È van! Chi frena or l'impeto  
del nembo struggitor?

- [11] Vanitosi! Che abbietti e dormenti  
pur del mondo tenete la possa,  
sovra monti di polvere e d'ossa  
il mio baldo corsier volerà.  
Spanderò la rea cenere ai venti  
delle vostre superbe città.

**Ezio**

Fin che d'Ezio rimane la spada,  
starà saldo il gran nome romano:

**Attila**

Leave us!

*(Everyone leaves.)**Scene 5***Attila**

Give me your hand...  
I hope your words are not  
already of peace...

**Ezio**

Ezio would give into your hands  
the whole world.

The ruler of the East  
is advanced in years and feeble;  
a mild youth sits  
on the throne of the West;  
everything will be scattered  
if I join forces with you...  
You may have the universe,  
but let Italy remain mine.

**Attila** (*severely*)

Where the bravest hero  
is a traitor false to his oath,  
there the people are lost  
and the very air is tainted;  
there the god is impotent,  
there the king a craven...  
There may I carry the faith of Odin  
with my scourge!

**Ezio** (*recovering himself*)

Then if you do not wish to link  
a fraternal bond with me,  
Ezio will return to being  
ambassador of Rome.  
So now I bring you the will  
of imperial Caesar...

**Attila**

In vain! Who now can restrain  
the onslaught of the consuming wave?

Puffed with pride, you who abjectly  
and negligently yet hold the power  
of the world, my hardy courser will speed  
over mountains of dust and bones.  
I will scatter to the winds  
the guilty ashes of your proud cities.

**Ezio**

So long as Ezio's sword remains to him,  
the great name of Rome shall stand firm.

di Châlons lo provasti sul piano  
quando a fuga t'aperse il sentier.  
Tu conduci l'eguale masnada,  
io comando gli stessi guerrier.

*(Partono entrambi da opposte parti.)*

#### Scena VI

*Rio-Alto nelle Lagune Adriatiche.*

*Qua e là sopra palafitte sorgono alcune capanne, comunicanti fra loro per le lunghe asse sorrette da barche. Sul davanti sorge in simile guisa un altare di sassi dedicato a San Giacomo. Più in là scorgesi una capanna appesa ad un casotto di legno, che fu poi il campanile di San Giacomo. Le tenebre vanno diradandosi fra le nubi tempestose: quindi a poco a poco una rosea luce, sino a che (sul finir della scena) il subito raggio del sole inondando per tutto, riabbella il firmamento del più sereno e limpido azzurro. Il tocco lento della campana saluta il mattino.*

*(Alcuni eremiti escono dalle capanne e s'avviano all'altare.)*

### N.5 SCENA E CAVATINA

#### Coro di eremiti

12 Qual notte!

Ancor fremono l'onde al fiero  
turbo, che Dio d'un soffio suscitò.  
Lode al Signor! Lode al Signor! L'altero  
elemento Ei sconvolse ed acquetò.  
Sia torbida o tranquilla la natura,  
d'eterna pace Ei nutre i nostri cor.

13 L'alito del mattin già l'aure appura.

Preghiam! Preghiam!  
Lode al Creator!

#### Voci interne

Lode al Creatore!

#### Scena VII

*(Dalle navicelle, che approdano a poco a poco, escono Foresto, donne, uomini e fanciulli d'Aquileia.)*

#### Eremeti

14 Quai voci! Oh, tutto  
di navicelle coperto è il flutto!...  
Son d'Aquileia. Certo al furor  
scampan dell'Unno.

You tested it on the plain of Châlons  
when the road to flight was open to you.  
Lead a similar rabble;  
I command the same warriors.

*(Exeunt in opposite directions.)*

#### Scene 6

*A mud flat in the Adriatic lagoons.*

*Here and there a few huts are raised on piles, intercommunicating by long boards supported on boats. In the foreground an altar of stones dedicated to San Giacomo rises similarly. Farther off can be seen a cabin attached to a wooden shed, which was afterwards to be the belfry of San Giacomo. The darkness is dispersing amid stormy clouds: gradually a rosy light increases until (at the end of the scene) the sun's rays, suddenly flooding everything, adorn a sky of the calmest and clearest blue. Slow bell-strokes greet the morning.*

*(Some hermits come out of the huts and approach the altar.)*

### SCENA AND CAVATINA

#### Chorus of Hermits (variously)

What a night!

The waves are still raging in the fierce  
storm-wind

which God raised in a breath.

Praise the Lord! Praise the Lord! He threw the  
proud element into confusion and then calmed it.  
Whether nature be turbid or tranquil,  
He nourishes our hearts with eternal peace.

The breath of morning is already clearing the air.

Let us pray! Let us pray!  
The Creator be praised!

#### Voices within

The Creator be praised!

#### Scene 7

*(From the small boats gradually approaching alight Foresto and women, men, and children of Aquileia.)*

#### Hermits

What are those voices? Oh, the waters  
are all covered with small boats!...

They are from Aquileia. They are surely escaping  
from the fury of the Huns.

**Fanciulle d'Aquileia**

Lode al Creator!

**Foresto**

Qui, qui sostiamo! Propizio augurio  
n'è questa croce, n'è quest'altar.  
Ognun d'intorno levi un tugurio  
fra quest'incanto di ciclo e mar.

**Fanciulle d'Aquileia**

Lode a Foresto! Tu duce nostro,  
scudo e salvezza n'eri tu sol...

**Foresto**

Oh! ma Odabella!... Preda è del mostro,  
serbata al pianto, serbata al duol.

- 15 Ella in poter del barbaro!  
Fra le sue schiave avvinta!  
Ahi, che men crudo all'anima  
fora il saperti estinta!  
Io ti vedrei fra gli angeli  
almen ne' sogni allora,  
e invocherei l'aurora  
dell'immortal mio di.

**Popolo d'Aquileia**

Spera! L'ardita vergine  
forse al crudel sfuggi.

**Eremiti**

Cessato infine il turbine,  
più il sole brillerà.

**Foresto**

Sì, ma il sospir dell'esule  
sempre la patria avrà.

- 16 Cara patria, già madre e reina  
di possenti magnanimi figli,  
or macerie, deserto, ruina,  
su cui regna silenzio e squallor;  
ma dall'alghè di questi marosi,  
qual risorta fenice novella,  
rivivrai più superba, più bella  
della terra, dell'onde stupor!

**Popolo d'Aquileia, eremiti**

Dall'alghè di questi marosi,  
qual risorta fenice novella,  
rivivrai più superba, più bella  
della terra, dell'onde stupor!

**Children of Aquileia**

The Creator be praised!

**Foresto**

Here, here let us stay! This cross,  
this altar, is a favourable portent for us.  
Let each of you erect a hut  
in this enchantment of sea and sky.

**Children of Aquileia**

Praises to Foresto! You are our leader,  
you alone were our shield and salvation...

**Foresto**

Oh, my Odabella!... She is the prey  
of the monster, doomed to grief and sorrow.

She in the barbarian's power!  
Fettered among his female slaves!  
Ah! it would be less hard to bear  
to know that you were dead!  
I would at least then see you  
in my dreams among the angels,  
and would invoke the dawn  
of my day of immortality.

**People of Aquileia**

Have hope! The brave girl  
perhaps escaped the cruel foe.

**Hermits**

Now that the tempest has ceased at last,  
the sun will shine more brightly.

**Foresto**

Yes, but an exile's sighs  
are always for his homeland.

Dear homeland, at once mother and queen  
of powerful, generous sons,  
now a ruin, a desert, a desolation,  
over which reign silence and gloom;  
but from the seaweed of these billows,  
like a new phoenix arisen,  
thou shalt live again more proud and more lovely,  
the wonder of the land and sea!

**People of Aquileia, hermits**

Yes, from the seaweed of these billows,  
like a new phoenix arisen,  
thou shalt live again more proud and more lovely,  
the wonder of the land and sea!

**ATTO PRIMO***Scena I**Bosco presso il campo d'Attila.  
È notte; nel vicino ruscello brillano i raggi  
della luna. Odabella sola.***N.6 SCENA E ROMANZA****Odabella**

- 17 Liberamente or piangi...  
Sfrenati, o cor. La queta ora, in che posa  
han pur le tigri, io sola  
scorro di loco in loco.  
Eppur sempre quest'ora attendo, invoco.

- 18 Oh! nel fuggente nuvolo  
non sei tu, padre, impresso?...  
Cielo! ha mutato immagine!  
Il mio Foresto è desso.  
Sospendi, o rivo, il murmure,  
aura, non più fremir,  
ch'io degli amati spiriti  
possa la voce udir.

**N.7 SCENA E DUETTO**

- 19 Qual suon di passi!

*Scena II**(Viene Foresto, in costume barbaro.)***Foresto**

Donna!

**Odabella**

Gran Dio!

**Foresto**

Ti colgo alfine!

**Odabella**

Si... la sua voce!  
Tu... Tu! Foresto? Tu, l'amor mio?  
Foresto, io manco! M'affoga il cor!  
Tu mi respingi? Tu! Sì feroce?

**Foresto**

Né a me dinanzi provi terror?

**Odabella** *(risucotendosi)*

Ciel! Che dicesti?

**ACT ONE***Scene 1**A wood near Attila's camp.  
It is night: the moonlight shines in a stream  
nearby. Odabella alone.***No.6 SCENA AND ROMANCE****Odabella**

Weep freely now... throw off restraint,  
my heart.  
At this tranquil hour, when even tigers  
take their rest, I alone roam  
from place to place. And yet I have been  
constantly waiting and praying for this hour.

O father, is your image not imprinted  
on the fleeting clouds?...  
Heavens! the picture has changed!  
This is my Foresto.  
O stream, pause in your murmuring,  
breeze, cease to blow,  
so that I may hear the voice  
of my beloved ghosts.

**No.7 SCENA AND DUET**

What is that sound of footsteps?

*Scene 2**(Enter Foresto, dressed as a barbarian.)***Foresto**

My lady!

**Odabella**

Great heavens!

**Foresto**

I have found you at last!

**Odabella**

Yes... it is his voice!  
You... you, Foresto? You, my love?  
Foresto, I am fainting! My heart fails me!  
You repulse me? You, so harshly?

**Foresto**

You feel no fear at facing me?

**Odabella** *(pulling herself together)*

Heavens! What are you saying?

**Foresto**

T'infingi invano:  
tutto conosco, tutto spiai!  
Per te d'amore, furente, insano,  
sprezzai perigli, giunto son qui.  
Qual io ti trovi, barbara, il sai...

**Odabella**

Tu!... tu, Foresto, parli così?

**Foresto**

**20** Sì, quell'io son, ravvisami,  
che tu tradisti, infida;  
qui fra le tazze e i cantici  
sorrìdi all'omicida...  
E la tua patria in cenere  
pur non ti cade in mente  
del padre tuo morente  
l'angoscia, lo squallor...

**Odabella**

Col tuo pugnol feriscimi...  
Non col tuo dir, Foresto;  
non maledir la misera...  
Crudele inganno è questo!  
Padre, puoi tu ben leggere  
dentro il mio sen dal cielo...  
Oh! digli tu, se anelo  
d'alta vendetta in cor.

**Foresto**

**21** Va! Racconta al sacrilego infame,  
ch'io sol resto a sbramar la sua fame.

**Odabella**

Deh! Pel cielo, pei nostri parenti,  
deh! M'ascolta o m'uccidi, crudele!

**Foresto**

Che vuoi dirmi?

**Odabella**

Foresto, rammenti  
di Giuditta che salva Israele?  
da quel dì che ti pianse caduto  
con suo padre sul campo di gloria,  
rinnovar di Giuditta l'istoria  
Odabella giurava al Signor.

**Foresto**

Dio! Che intendo!

**Odabella**

La spada del mostro,  
vedi, è questa! il Signor l'ha voluto!

**Foresto**

Your pretence is in vain:  
I know everything, I watched everything!  
Raging, mad with love for you,  
I scorned perils to come here.  
You know what I saw when I found you,  
cruel one...

**Odabella**

Foresto! You, you speak to me like this?

**Foresto**

Yes, look at who I am, the one  
whom you betrayed, faithless one;  
here amid the cups and songs  
you smile upon the murderer...  
and yet the thought of your country  
in ashes does not occur to you...  
nor the agony and despair  
of your dying father...

**Odabella**

Wound me with your dagger,  
not with your words, Foresto;  
do not curse one who is wretched...  
This is a cruel trick!  
Father, from heaven you can read  
right into my soul...  
Oh, tell him if in my heart  
I do not long for full vengeance.

**Foresto**

Go! Tell the vile profaner that I alone  
remain to satisfy his ravenous maw.

**Odabella**

Ah! By heaven, by our kinsmen,  
hear me or kill me, cruel man!

**Foresto**

What have you to say to me?

**Odabella**

Foresto, do you remember Judith,  
who saved Israel?  
From that day when she wept for you  
as having fallen on the field of glory  
with her father, Odabella vowed to the Lord  
to repeat the story of Judith.

**Foresto**

Heaven! What do I hear?

**Odabella**

See, this is the monster's sword!  
It is the will of the Lord!



**Foresto**

Odabella, a' tuoi piedi mi prostro...

**Odabella**

Al mio sen! S'addoppia il valor!

**Foresto e Odabella**

- 22 Oh, t'inebria nell'amplesso,  
gioia immensa, indefinita!  
Nell'istante a noi concesso  
si disperde il corso duol!  
Ah! Qui si effonde in una sola  
di due miseri la vita...  
Noi ravviva, noi consola  
una speme, un voto sol.

**CD 2**

*Scena III*

*Tenda d'Attila.*

*Sopra il suolo, coperto da una pelle di tigre, è disteso Uldino che dorme. In fondo, alla sinistra, per mezzo di una cortina sollevata a mezzo, la quale forma come una stanza appartata, scorgesi Attila in preda al sonno sopra il letto orientale assai basso, e coperto egualmente da pelli di tigre.*

**N.8 SCENA ED ARIA**

**Attila** (*balzando esterrefatto*)

- 1 Uldino! Uldin!

**Uldino**

Mio ré!

**Attila**

Non hai veduto?

**Uldino**

Che mai?

**Attila**

Tu non udisti?

**Uldino**

Io? nulla.

**Attila**

Eppur feroce  
qui s'aggirava. Ei mi parlò... sua voce  
parea vento in caverna!

**Uldino**

Oh ré, d'intorno

**Foresto**

Odabella, I throw myself at your feet...

**Odabella**

Rather on my bosom! Let's redouble our courage!

**Foresto and Odabella**

O vast joy without measure,  
what rapture in this embrace!  
In this moment granted to us  
our present griefs are scattered!  
Ah! Here the lives of two unhappy souls  
are merged into a single life...  
One hope, one single vow,  
revives us and consoles us.

**CD 2**

*Scene 3*

*Attila's tent.*

*Uldino is stretched out asleep on the ground, covered by a tiger skin. In the background, left, through a half-lifted curtain which makes, as it were, a separate room, can be seen Attila, a prey to restless sleep, on a very low Oriental couch, also covered with tiger skins.*

**No.8 SCENA AND ARIA**

**Attila** (*leaping up in terror*)

Uldino! Uldino!

**Uldino**

My king!

**Attila**

Did you not see?

**Uldino**

See what?

**Attila**

Did you not hear?

**Uldino**

I? No, nothing.

**Attila**

Yet ferociously he roamed around me.  
He spoke to me... his voice  
was like the wind in a cave!

**Uldino**

O king, all around is silence...

tutto è silenzio... della vigil scolta  
batte soltanto il pie'.

**Attila**

Mio fido, ascolta!

- 2 Mentre gonfiarsi l'anima  
parea dinanzi a Roma,  
imman m'apparve un veglio  
che m'afferrò la chioma...  
Il senso ebb'io travolto,  
la man gelò sul brando;  
ei mi sorrise in volto,  
e tal mi fe' comando:  
"Di flagellar l'incarco  
contro i mortali hai sol.  
T'arretra! Or chiuso è il varco;  
questo de' numi è il suo!"  
In me tai detti suonano  
cupi, fatali ancor,  
e l'alma in petto ad Attila  
s'agghiaccia pel terror.

**Uldino**

Raccapriccio! E che far pensi?

**Attila** (*riaccendendosi*)

Or son liberi i miei sensi!  
Ho rossor del mio spavento.  
Chiama i druidi, i duci, i ré.  
Già più rapido del vento,  
Roma iniqua, volo a te.

(*Uldino esce.*)

Scena IV

**Attila**

- 3 Oltre a quel limite  
t'attendo, o spettro!  
Vietarlo ad Attila  
chi mai potrà?  
Vedrai se pavido  
io là m'arretrato,  
se alfin me vindice  
il mondo avrà.

there are only the footsteps  
of the watchful sentry.

**Attila**

Listen, my faithful Uldino!

As my soul seemed to swell  
with pride before Rome,  
a huge old man appeared  
who seized me by the hair...  
My senses were dazed,  
my hand froze upon my sword;  
he smiled in my face  
and thus commanded me:  
"Thou art appointed as scourge  
only against mankind.  
Withdraw! The path now is barred;  
this is the territory of the gods!"  
Such words sound sombre,  
even fatal, within me,  
and the soul in Attila's breast  
is paralysed with terror.

**Uldino**

O horror! And what do you think of doing?

**Attila** (*recovering himself*)

Now my senses are free!  
I blush for my fear.  
Call the Druids, the captains, the kings.  
Now, wicked Rome, more rapidly  
than the wind will I fly to thee!

(*Exit Uldino.*)

Scene 4

**Attila**

Beyond that boundary  
I await you, o ghost!  
Who could deny this  
to Attila?  
You shall see if fearful  
I withdraw there,  
or if finally the world  
shall know me as avenger.

## Scena V

*(Entrano in scene Uldino, Druidi, duci e ré.)*

**N.9 FINALE I****Druidi, duci e ré**

4 Parla, imponi.

**Attila**

L'ardite mie schiere  
sorgan tutte alle trombe guerriere:  
è Wodan che a gloria r'appella;  
moviam tosto.

**Druidi, duci e ré**

Sia gloria a Wodan.  
Allo squillo, che al sangue ne invita,  
pronti ognora i tuoi fidi saran.

*(Le trombe squillano tutto d'intorno; succede subito ed esce la seguente religiosa armonia di)*

**Voci in lontananza**

Vieni. Le menti visita,  
o spirito creator;

**Attila**

Che fia!

**Voci in lontananza**

Dalla tua fronte piovere  
fanne il vital tesor.

**Attila**

Non questo è l'eco  
delle mie trombe! Aprite, olà!

## Scena VI

*Il campo d'Attila.*

*Dalla collina in fondo vedesi avanzare, preceduta da Leone e da sei Anziani, processionalmente una schiera di vergini e fanciulli in bianche vesti recanti palme. La scena è ingombra dalle schiere d'Attila in armi. Fra la moltitudine appare Foresto con visiera calata e Odabella.*

**Attila e Coro**

Chi viene?

**Coro di vergini e di fanciulli**

*(sempre avanzandosi)*

I guasti sensi illumina,  
spirane amore in sen.

## Scene 5

*(Enter Uldino, Druids, captains, and kings.)*

**No.9 FINALE I****Druids, Captains and Kings**

Speak, command us.

**Attila**

All my fearless troops shall go forth  
at the sound of the trumpets of war;  
it is Odin who calls you to glory;  
let us move at once.

**Druids, Captains and Kings**

Glory be to Odin.  
Your henchmen will always be ready for  
the blast of the trumpet which calls us to blood.

*(Trumpets sound all around; they are succeeded at once by the following religious harmony of distant voices, which emerges.)*

**Distant Voices**

Come, visit our minds,  
o Spirit of Creation;

**Attila**

What is this?

**Distant Voices**

Let the treasure of life  
shower on us from Thy forehead.

**Attila**

This is not the echo  
of my trumpets! Ho there, open up!

## Scene 6

*Attila's camp.*

*From the hill in the background a band of maidens and children clad in white, carrying palm, is seen advancing in procession, preceded by Leo and six elders. The scene is filled with Attila's armed troops. Among the crowd appear Foresto with lowered visor, and Odabella.*

**Attila and Chorus**

Who is this coming?

**Chorus of Maidens and Children**

*(continuing to approach)*

Illuminate our errant senses,  
breathe love into our breasts.

L'oste debella e spandasi  
di pace il bel seren.

**Attila** (*commovendosi a poco a poco*)  
Uldino! è quello il bieco  
fantasma!... Il vo' sfidar... Chi mi trattiene?

### Leone

Di flagellar l'incarco  
contro i mortal' hai sol.  
T'arretra!... Or chiuso è il varco;  
questo de' numi è il suol!

### Attila

Gran Dio! le note stesse  
che la tremenda vision m'impresse.

*(Egli leva la testa al cielo sopraffatto da subito  
terrore. Tutti restano sorpresi e smarriti.)*

- 5 (No!... non è sogno ch'or l'anima invade!  
Son due giganti che investon l'etra...  
Fiamme son gli occhi, fiamme le spade...  
Le ardenti punte giungono a me.  
Spirti, fermate.  
Qui l'uom s'arretra;  
dinanzi ai numi prostrasi il ré!)

### Le schiere d'Attila e Uldino

(Sordo ai lamenti pur de' fratelli,  
vago di sangue, di pugne solo,  
la flebil voce di pochi imbelli  
qual nuovo senso suscita in me?  
Qual possa è questa! prostrato al suolo  
la prima volta degli Unni il ré!)

### Odabella, Leone, Foresto e vergini

Oh, dell'Eterno mira virtute!  
Da un pastorello vinto è Golia,  
da umil fanciulla l'uomo ha salute.  
Da gente ignota sparsa è la fè...  
Dinanzi a turba devota e pia  
ora degli empi s'arretra il ré!

Subdue the enemy hosts and let  
the sweet serenity of peace reign.

**Attila** (*little by little becoming affected*)  
Uldino! That is the sinister phantom!...  
I will defy him!... Who holds me back?

### Leo

Thou art appointed as scourge  
only against mankind.  
Withdraw! The path now is barred;  
this is the territory of the gods!

### Attila

Great heavens! The very words  
which the fearful vision engraved on my mind.

*(He lifts his head to heaven, overcome with  
sudden terror. All remain astonished and  
bewildered.)*

- (No! This is not a dream which now invades  
my soul!  
There are two giants who fill the sky...  
their eyes are flame, and flaming are  
their swords...  
their burning points touch me.  
Hold, spirits!  
Here man withdraws;  
before the gods the king prostrates himself!)

### Attila's Troops and Uldino

(What new emotion does the feeble voice  
of a few faint-hearts awake in me,  
who am deaf even to brother's laments  
and thirst for blood and battle alone?  
What power is this? The king of the Huns  
for the first time prostrate on the ground!)

### Odabella, Leo, Foresto and Maidens

Behold the might of the Eternal God!  
By a shepherd boy Goliath was defeated,  
by a humble virgin mankind was saved,  
by unknown folk the faith was spread...  
Before a devout and pious array  
the king of the heathens now withdraws!

**ATTO SECONDO***Scena I**Campo d'Ezio.**Scorgesi in lontananza la grande città dei sette colli.***N.10 SCENA ED ARIA****Ezio** *(solo; egli esce tenendo in mano un papiro spiegato e mostrando dispetto)*

6 "Tregua è cogl'Unni. A Roma, Ezio, tosto ritorna... a te l'impone Valentinian."

L'impone!... e in cotal modo, coronato fanciul, me tu richiami?...  
 Ovver, più che del barbaro le mie schiere paventi!... Un prode guerrier canuto piegherà mai sempre dinanzi a imbelle, a concubino servo?  
 Ben io verrò... Ma qual s'addice al forte, il cui poter supremo la patria leverà da tanto estremo!

7 Dagli immortali vertici belli di gloria, un giorno, l'ombre degli avi, ah, sorgano solo un istante intorno!  
 Di là vittrice l'aquila per l'orbe il vol spiegò...  
 Roma nel vil cadavere chi ravvisare or può?

8 Chi vien?

*Scena II**(Preceduto da alcuni soldati romani presentasi uno stuolo di schiavi di Attila.)***Schiavi**

Salute ad Ezio  
 Attila invia per noi.  
 Brama che a lui convengano  
 Ezio, ed i primi suoi.

**Ezio**

Ite! Noi tosto al campo verrem.

**ACT TWO***Scene 1**Ezio's camp.**In the distance can be seen the great City of the Seven Hills.***No.10 SCENA AND ARIA****Ezio** *(alone, emerges holding an unfurled parchment in his hand and showing annoyance)*

"There is a truce with the Huns. Ezio, return at once to Rome... by order of Valentinian."

He orders! And you recall me thus, you child wearing a crown?...  
 Or do you fear my troops more than the barbarian's?... A valiant veteran warrior has always to submit before a faint-heart, a puny slave?  
 We shall see!... But this is fitting for a hero whose supreme power will lift the country from such straits!

Ah, from the splendid immortal peaks of former glory let the spirits of our ancestors arise for but a moment around us!  
 From there the conquering eagle took its flight through the world...  
 Who now can recognise Rome in this abject corpse?

Who is that coming?

*Scene 2**(A party of Attila's slaves presents itself, preceded by some Roman soldiers.)***Slaves**

Attila sends greetings through us to Ezio.  
 He desires Ezio and his captains to join him.

**Ezio**

Go! We will come to the camp at once.

*Scena III*

*(Tra gli schiavi che partono uno è rimasto.  
Egli è Foresto.)*

**Ezio**

Che brami tu?

**Foresto**

Ezio, al comune scampo  
manca la tua virtù.

**Ezio** *(sorpreso)*

Che intendi? Oh, chi tu sei?

**Foresto**

Ora saperlo è vano;  
il barbaro profano  
oggi vedrai morir.

**Ezio**

Che narri?

**Foresto**

Allor tu dêi  
l'opera mia compir.

**Ezio**

Come?

**Foresto**

Ad un cenno pronte  
stian le romane schiere;  
quando vedrai dal monte  
un fuoco lampeggiar,  
prorompano, quai fiere,  
sullo smarrito branco!  
Or va...

**Ezio**

Di te non manco;  
saprò vedere, e oprar.

*(Foresto parte rapidamente.)*

*Scena IV***Ezio**

- 9 È gettata la mia sorte,  
pronto sono ad ogni guerra;  
s'io cadrò, cadrò da forte,  
e il mio nome resterà.  
Non vedrò l'amata terra  
svenir lenta e farsi a brano.

*Scene 3*

*(The slaves leave, but one remains behind.  
It is Foresto.)*

**Ezio**

What do you want?

**Foresto**

Ezio, the common safety  
has need of your valour.

**Ezio** *(surprised)*

What do you mean? Ah, who are you?

**Foresto**

It is needless to know that now;  
today you shall see  
the barbarian heathen die.

**Ezio**

What are you saying?

**Foresto**

Then you could complete  
my work.

**Ezio**

How?

**Foresto**

Let the Roman troops  
be ready for a signal;  
when you see a fire  
break forth from the mountain  
let them fall like wild beasts  
on the bewildered crowd!  
Now go...

**Ezio**

I shall not fail you;  
I shall be able to see and act.

*(Foresto hurries away.)*

*Scene 4***Ezio**

My lot is cast,  
I am prepared for any warfare;  
if I fall, I fall as a hero,  
and my name will remain.  
I will not see my beloved country  
slowly decay and be reduced to shreds.

Sopra l'ultimo romano  
tutta Italia piangerà.

*Scena V*

*Campo d'Attila come nell'atto primo,  
apprestato a solenne convito.*

*La notte è vivamente rischiarata da cento  
fiamme che irrompono da grossi tronchi di  
quercia preparati all'uopo. Unni, Ostrogoti,  
Eruli, ecc.*

## **N.11 FINALE II**

*(Mentre i guerrieri cantano, Attila, seguito dai  
Druidi, dalle sacerdotesse, dai duci e ré, va ad  
assidersi al suo posto. Odabella gli è presso in  
costume d'Amazzone.)*

### **Unni e Ostrogoti**

- 10** Del ciel l'immensa vòlta,  
terra, ai nemici tolta,  
ed aer che fiammeggia  
son d'Attila la reggia.  
La gioia delle conche  
or si diffonda intorno;  
di membra e teste tronche  
godremo al nuovo giorno!

*(Uno squillo di tromba annuncia l'arrivo degli  
ufficiali romani preceduti da Uldino.)*

*Scena VI*

*(Entrano Ezio col seguito, Uldino, Foresto, che  
nuovamente in abito guerriero si frammischia  
alla moltitudine.)*

### **Attila (alzandosi)**

- 11** Ezio, ben vieni! Delia tregua nostra  
fia suggello il convito.

### **Ezio**

Attila, grande  
in guerra sei, più generoso ancora  
con ospite nemico.

*(Alcuni Druidi, avvicinandosi ad Attila, gli dicono  
sottovoce.)*

All Italy will mourn  
the last of the Romans.

*Scene 5*

*Attila's camp as in Act One, prepared for a  
solemn feast.*

*The night is brightly illuminated by a hundred  
flames springing from specially prepared oak  
tree-trunks. Huns, Ostrogoths, Herulians, etc.*

## **No.11 FINALE II**

*(While the warriors are singing, Attila sits down  
at his place, followed by Druids, priestesses,  
captains, and kings. Odabella is near him,  
dressed as an Amazon.)*

### **Huns and Ostrogoths**

The immense vault of the sky,  
the earth, wrested from his foes,  
and the air full of flame  
are Attila's royal palace.  
Now let the pleasures of  
the drinking vessels be spread around;  
let us feast on limbs and severed heads  
until the morning!

*(A tucket of trumpets announces the arrival of  
the Roman officers, preceded by Uldino.)*

*Scene 6*

*(Enter Ezio with his followers, Uldino, and  
Foresto, once more in warrior's attire, who  
mingles with the crowd.)*

### **Attila (rising)**

Ezio, welcome! Let this banquet  
set the seal on our truce.

### **Ezio**

Attila, you are great-hearted in war,  
and still more generous  
with an enemy guest.

*(Some Druids, approaching Attila, speak in a low  
voice to him.)*

**Druidi**

O ré, fatale  
è seder collo stranio.

**Attila**

E che?

**Druidi**

Nel cielo  
vedi adunarsi i nemb  
di sangue tinti... Di sinistri augelli  
misto all'inafausto grido  
dalle montagne urlò lo spirito infido!

**Attila**

Via, profeti del mal!

**Druidi**

Wodan ti guardi.

**Attila** *(alle sacerdotesse)*

Sacre figlie degli Unni,  
percuotete le cetre, e si diffonda  
delle mie feste la canzon gioconda.

*(Tutti si assidono. Le sacerdotesse, schieratesi nel mezzo, alzano il seguente canto:)*

**Sacerdotesse**

- 12 Chi dona luce al cor?... Di stella alcuna  
dal cielo il vago tremolar non pende;  
non raggio amico di ridente luna  
alla percossa fantasia risplende...  
Ma fischia il vento, rumoreggia il tuono,  
sol dan le corde della tromba il suono.

*(In quel mentre un improvviso e rapido soffio procelloso spegne gran parte delle fiamme. Tutti si alzano per natural moto di terrore. Silenzio e tristezza generale. Foresto è corso ad Odabella. Ezio s'è avvicinato ad Attila.)*

**Tutti**

- 13 Ah!

**Druids**

O king, it is fatal  
to sit at table with the foreigner.

**Attila**

And why?

**Druids**

See in the sky  
blood-red clouds are gathering...  
From the mountains the spirit  
of treachery howled, mingling  
with the ill-omened cry of sinister birds!

**Attila**

Away, prophets of disaster!

**Druids**

May Odin protect you.

**Attila** *(to the priestesses)*

Holy daughters of the Huns,  
strike your lyres, and let the merry  
song of my festivities resound.

*(All sit down. The priestesses, divided into two groups, raise the following song:)*

**Priestesses**

Who brings light to the heart?... No star's  
faint glimmer hangs from the sky;  
the friendly rays of the smiling moon  
do not strike and illumine our spirit...  
but the wind whistles, the thunder roars,  
only the note of the trumpet sounds forth.

*(At this moment a sudden strong gust of storm-wind extinguishes a large number of the firebrands. All rise in an instinctive movement of terror. Silence and general gloom. Foresto has run to Odabella, Ezio has approached Attila.)*

**All**

Ah!



**Sacerdotesse, guerrieri e Druidi**

(Lo spirito de' monti  
ne rugge alle fronti,  
le quercie fumanti  
sua mano copri...  
Terrore, mistero  
sull'anima ha impero...  
Stuol d'ombre vaganti  
nel buio appari.)

**Ezio** (*ad Attila*)

Rammenta i miei patti:  
con Ezio combatti;  
del vecchio guerriero  
la mano non sprezzar.  
Dedici. Fra poco  
non fora più loco.  
(Del barbaro altiero  
già l'astro dispar.)

**Foresto** (*ad Odabella*)

O sposa, t'allieta,  
è giunta la meta;  
dei padri lo scempio  
vendetta otterrà.  
La tazza là mira  
ministra dell'ira,  
al labbro dell'empio,  
Uldin l'offrirà.

**Odabella** (*fra sè*)

(Vendetta avrem noi  
per mano de' suoi?...  
Non fia ch'egli cada  
pel lor tradir.  
Nel giorno segnato,  
a Dio l'ho giurato,  
è questa la spada  
che il deve colpir.)

**Attila** (*ad Ezio*)

M'irriti, o Romano...  
Sorprendermi è vano:  
o credi che il vento  
m'infonda terror?  
Nei nemi e tempeste  
s'allietan mie feste...  
(Oh rabbia; non sento  
più d'Attila il cor!)

**Uldino** (*fra sè*)

(Dell'ora funesta  
l'istante s'appresta...  
Uldin, paventi?  
Breton non sei tu?  
O il cor più non t'ange  
la patria che piange?  
La rea servitù?)

(*Il cielo si rasserenava.*)

**Priestesses, Warriors and Druids**

(The spirit of the mountains  
roars in our faces,  
his hand descended  
on the burning oaks...  
Terror and mystery  
hold sway over our souls...  
a throng of wandering shades  
has appeared in the darkness.)

**Ezio** (*to Attila*)

Remember my terms:  
fight alongside Ezio;  
do not disdain  
the hand of an old warrior.  
Decide. Shortly  
there will be no further need.  
(The haughty barbarian's star  
is already fading.)

**Foresto** (*to Odabella*)

Rejoice, my betrothed,  
the goal is reached;  
the slaughter of our fathers  
will be avenged.  
See there the cup which is  
to be the agent of our fury;  
Uldino will offer it  
to the heathen's lips.

**Odabella** (*aside*)

(Shall we have revenge  
from the hands of his own people?...  
He must not fall  
by their treachery.  
On the appointed day,  
as I have sworn to God,  
this is the sword  
which must strike him down.)

**Attila** (*to Ezio*)

You annoy me, Roman...  
It is in vain to take me off my guard;  
or do you think the wind  
fills me with terror?  
My festivities thrive  
on squalls and tempests...  
(O fury; I no longer feel  
Attila's heart within me!)

**Uldino** (*aside*)

(The moment  
of the dread hour approaches...  
Uldino, are you afraid?  
Are you not a Breton?  
Oh, is your heart no longer distressed  
by your weeping country,  
by its base servitude?)

(*The sky has cleared.*)

**Tutti**

- 14 L'orrenda procella  
qual lampo spari.  
Di calma novella  
il ciel si vesti.

**Attila** (*riscuotendosi*)

- 15 Si riaccendan le quercie d'intorno.  
(*Gli schiavi eseguiscono il cenno.*)  
Si rannodi la danza ed il giuoco...  
Sia per tutti festivo tal giorno,  
porgi, Uldino, la conca ospital.

**Foresto** (*piano ad Odabella*)

Perché tremi? s'imbianca il tuo volto.

**Attila** (*ricevendo la tazza da Uldino*)

Libo a te, gran Wodano, che invoco!

**Odabella** (*trattenendolo*)

Ré, ti ferma!... è veleno!...

**Sacerdotesse, guerrieri e Druidi**

Che ascolto!

**Attila** (*furibondo*)

Chi 'l temprava?

**Odabella**

(Oh, momento fatal!)

**Foresto** (*avanzandosi con fermezza*)

Io.

**Attila** (*ravvisandolo*)

Foresto!

**Foresto**

Sì, quel che un giorno  
la corona strappò dal tuo crine...

**Attila** (*traendo la spada*)

Ah! in mia mano caduto se' alfine,  
ben io l'alma dal sen ti trarrò.

**Foresto** (*con scherno*)

Or t'è lieve...

**Attila** (*fermandosi a tali parole*)

Oh, mia rabbia! oh, mio scorno!

**Odabella**

Ré, la preda niun toglier mi può.  
Io t'ho salvo... il delitto svelai...  
Da me sol fia punito l'indegno.

**All**

The fearful storm  
has passed like lightning.  
The sky is decked  
in calm anew.

**Attila** (*rousing himself*)

Let the oaken brands around be relit.  
(*Slaves carry out this order.*)  
Let dance and sport be resumed...  
Let this be like a festive day for all.  
Uldino, bring the loving-cup.

**Foresto** (*softly to Odabella*)

Why do you tremble? Your face has paled.

**Attila** (*receiving the cup from Uldino*)

I drink to thee, great Odin, whom I invoke!

**Odabella** (*restraining him*)

Hold, o king!... It is poison!...

**Priestesses, Warriors and Druids**

What do we hear?

**Attila** (*furiously*)

Who has tampered with it?

**Odabella**

(O fatal moment!)

**Foresto** (*advancing firmly*)

!!

**Attila** (*recognising him*)

Foresto!

**Foresto**

Yes, he who once  
snatched the crown from your locks...

**Attila** (*drawing his sword*)

Into my hands you have fallen at last;  
I will pluck your soul from your body.

**Foresto** (*in derision*)

It is easy for you now...

**Attila** (*pausing at these words*)

Oh, my rage! To be held in contempt!

**Odabella**

O king, nobody can deprive me of my victim.  
I saved you... I revealed the crime...  
by me alone let the wretch be punished.

**Attila** (*compiacendosi del fiero atto*)  
 lo tel dono! Ma premio più degno,  
 mia fedele, riserbasi a te:  
 tu doman salutata verrai  
 dalle genti qual sposa del ré.

- 16 Oh, miei prodi! un solo giorno  
 chiedo a voi di gioia e canto;  
 tuonerà di nuovo intorno  
 poscia il vindice flagel.  
 Ezio, in Roma annuncia intanto  
 Ch'io de' sogni ho rotto il vel.

**Odabella** (*a Foresto*)

Frena l'ira che t'inganna;  
 fuggi, salvati, o fratello.  
 Me disprezza, me condanna,  
 di' che vile, infame io son...  
 Ma deh, fuggi... Al di novella  
 avrò tutto il tuo pardon.

**Foresto** (*ad Odabella*)

Parto, sì, per viver solo  
 fino al dì della vendetta;  
 ma qual pena, ma qual duolo  
 a tua colpa si può dar?...  
 Del rimorso che t'aspetta  
 duri eterno il flagellar.

**Ezio**

(Chi l'arcan svelar potea?  
 Chi fidarlo a core amante?  
 Va, ti pasci, va, ti bea,  
 fatal uom, di voluttà.  
 Ma doman su te festante  
 Ezio in armi piomberà.)

**Uldino**

(Io gelar m'intesi il sangue...  
 Chi tradir poteane omai?  
 Me dal fulmine, dall'angue,  
 tu salvasti, o pro' guerrier...  
 Ah generoso! e tu m'avrai  
 sempre fido al tuo voler.)

**Sacerdotesse, guerrieri e Druidi**

Oh ré possente, il cor riscuoti...  
 Torna al sangue, torna al fuoco!  
 Su, punisci, su, percuoti  
 questo stuolo di traditor!  
 Non più scherno, non più giuoco  
 noi saremo de' numi lor.

**Attila** (*pleased by her proud action*)  
 I give him to you! But for your loyalty  
 a worthier prize is reserved for you:  
 tomorrow you shall be greeted  
 by the people as wife to the king.

My brave warriors! I ask of you  
 a single day of joy and song;  
 then the avenging scourge  
 will again sound all around.  
 Ezio, meantime announce in Rome  
 that I have torn aside the veil of dreams.

**Odabella** (*to Foresto*)

Restrain your misguided anger;  
 fly, save yourself, my brother.  
 Despise me, condemn me,  
 say that I am vile, infamous...  
 but ah! fly... Tomorrow morning  
 I shall have your full pardon.

**Foresto** (*to Odabella*)

I go, yes, to live alone  
 until the day of vengeance;  
 but what punishment, what pain  
 can meet your guilt?...  
 May the scourgings of remorse  
 which await you last for ever.

**Ezio**

(Who could have revealed the secret?  
 Who could have trusted it to a lover's heart?  
 Go, fateful man, feed  
 on sensual pleasure, revel in it.  
 But tomorrow Ezio in arms  
 will fall upon you in your rejoicing.)

**Uldino**

(I felt my blood run cold...  
 Who could have betrayed us?  
 You saved me, valiant warrior,  
 from the thunderbolt, from the serpent...  
 Generous soul! You shall always find me  
 faithful to your will.)

**Priestesses, Warriors and Druids**

O mighty king, rouse your heart...  
 return to blood and fire!  
 Come, punish, strike  
 this band of traitors!  
 We will be no more the scorn,  
 no more the sport, of their gods.

## ATTO TERZO

*Scena I*

*Bosco come nell'atto primo, il quale divide il campo di Attila da quello di Ezio. È mattino. Foresto solo. Indi Uldino.*

## N.12 SCENA E ROMANZA

**Foresto**

- 17 Qui del convegno è il loco...  
Qui dell'orrendo nozze  
l'ora da Uldino apprendere... Nel petto  
frénati, o sdegno... A tempo,  
come scoppiar di tuono,  
promperò.

**Uldino**

Foresto!

**Foresto**

Ebben!

**Uldino**

Si move  
ora il corteo giulivo  
che d'Attila alia tenda  
accompagna la sposa.

**Foresto**

Oh, mio furore!  
Uldino, va!... Ben sai  
di là della foresta  
in armi stanno le romane schiere...  
Ezio te attende sol, perché sull'empio  
piombino tutte.

*(Uldino parte.)*

*Scena II*

**Foresto**

Infida!

Il di che brami è questo:  
vedrai come ritorni a te Foresto!

- 18 Che non avrebbe il misero  
per Odabella offerto?  
Fino, deh, ciel perdonami,  
fin l'immortal tuo serto.  
Perché sul viso ai perfidi  
diffondi il tuo seren?...  
Perché fai pari agli angeli  
chi si malvagio ha il sen?

## ACT THREE

*Scene 1*

*The wood, as in Act I; it divides Attila's from that of Ezio. It is morning. Foresto alone, then Uldino.*

## NO.12 SCENA AND ROMANCE

**Foresto**

This is the meeting-place...  
Here I shall learn from Uldino the hour  
of the hateful wedding... O fury,  
curb yourself within my heart...  
At the right time I will burst out  
like a clap of thunder.

**Uldino**

Foresto!

**Foresto**

Well then?

**Uldino**

The joyful procession  
which is accompanying the wife  
of Attila to his tent  
is now on its way.

**Foresto**

Ah, fury!  
Go, Uldino... You well know  
that the Roman troops are standing  
under arms beyond the forest...  
Ezio awaits you only, for all his troops  
to fall upon the goddess.

*(Exit Uldino)*

*Scene 2*

**Foresto**

Faithless girl!

This is the day I have longed for:  
you shall see how Foresto returns to you!

What would that wretched man  
not have offered for Odabella,  
even to — ah heaven, forgive me —  
to your immortal garland.  
Why does the tranquillity of your face  
shine upon the traitors?...  
Why do you put on a level with the angels  
those with such wicked hearts?

## Scena III

*(Ezio viene frettoloso dalla parte del campo romano.)*

**N.13 TERZETTO****Ezio**

- 19 Che più s'indugia... attendono  
i miei guerrieri il segno...  
Proromperan, quai folgori,  
tutti sul mostro indegno.

**Foresto ed Ezio**

Non un, non un de' barbari  
ai lari tornerà.

**Sacerdotesse, guerrieri e Druidi** *(interno)*

Entra fra i plausi, o vergine,  
schiusa è la tenda a te;  
entra, ed il raggio avvolgati  
dell'esultante ré.  
Bello è il tuo volto, candido  
qual mattutino albor,  
a dolce spirito è simile  
ora di sol che muor.

**Foresto**

Tu l'odi?... è il canto pronubo...

**Ezio**

Funereo diverrà.

**Foresto**

Ah, scellerata!

**Ezio**

Frenati.

Lo esige l'alta impresa.

**Foresto**

Sposa è Odabella al barbaro!...

A' suoi voler s'è resa!...

**Ezio**

La tua gelosa smania  
frena per poco ancor.

**Foresto**

Tutti d'averno i demoni  
m'agitan mente e cor.

## Scena IV

*(Odabella sempre in arnese da Amazzone con manto regale e corona, viene spaventata e fuggente dal campo barbaro.)*

**Odabella**

- 20 Cessa, deh, cessa... ah lasciami,  
ombra del padre irata...

## Scene 3

*(Ezio enters in haste from the direction of the Roman camp.)*

**No.13 Trio****Ezio**

Still it tarries...  
my warriors await the signal...  
they will all burst out,  
like lightning flashes, upon the vile monster.

**Foresto and Ezio**

Not one, not one of the barbarians  
shall return to his home.

**Priestesses, Warriors and Druids** *(offstage)*

Enter amid acclamation, o maiden,  
the tent is opened for you;  
enter, and absorb the gaze  
of the delighted king.  
Beauteous is your face, pure  
as the dawning day;  
your sweet spirit is like  
the hour of sunset.

**Foresto**

Do you hear?... It is the pre-nuptial hymn...

**Ezio**

It will become a dirge.

**Foresto**

Oh, wicked woman!

**Ezio**

Restrain yourself.

Our great enterprise demands it.

**Foresto**

Odabella married to the barbarian!...

She has surrendered herself to his pleasure!...

**Ezio**

For a while yet  
stay your jealous fury.

**Foresto**

All the demons of Hades  
torment my mind and heart.

## Scene 4

*(Enter Odabella in terror, fleeing from the barbarian camp. She is still in Amazon costume, with a regal cloak and crown.)*

**Odabella**

Stay, oh stay your hand... Ah, leave me,  
wrathful ghost of my father...

Lo vedi?... lo fuggo il talamo...  
Sarai... sì... vendicata...

**Foresto**

È tardo, o sposa d'Attila,  
è tardo il tuo pentir.

**Ezio**

Il segno... il segno... affrettati,  
o ci farem scoprir.

**Odabella**

Tu qui, Foresto?... Ascoltami,  
pietà del mio martir.

- 21 Te sol, te sol quest'anima  
ama d'immenso amore;  
credimi, è puro il core,  
sempre ti fui fedel.

**Foresto**

Troppo mi seppe illudere  
il tuo mendace detto!  
Ed osi ancor d'affetto  
parlare a me, crudel?

**Ezio**

Tempo non è di lagrime,  
non di geloso accento;  
s'affretti l'alto evento,  
finché ne arride il ciel.

*Scena V*

*(Entra Attila che va dritto ad Odabella.)*

**N.14 QUARTETTO FINALE**

**Attila**

- 22 Non involarti, seguimi;  
perché fuggir chi t'ama?...  
Che mai vegg'io?... Qui, perfidi,  
venite a nuova trama?  
*(ad Odabella)*
- 23 Tu, rea donna, già schiava, or mia sposa;

*(a Foresto)*

Tu, fellon, cui la vita ho donata;  
*(ad Ezio)*

Tu, Romano, per Roma salvata,  
congiurate tutt' contro me?...  
Scellerati... su voi sanguinosa  
piomberà la vendetta del ré.

Do you see? I am fleeing the marriage bed...  
Yes... you shall be avenged...

**Foresto**

Late, late is your repentance,  
bride of Attila.

**Ezio**

The signal, the signal... Quick,  
or we shall be discovered.

**Odabella**

You here, Foresto?... Hear me,  
have pity on my torment.

My soul loves you, you alone,  
with an immeasurable love;  
believe me, my heart is pure;  
was always true to you.

**Foresto**

Your lying words  
too easily deceived me!  
And you still dare, heartless one,  
to talk to me of affection?

**Ezio**

This is no time for tears  
or for jealous words;  
hasten on our lofty aim  
while heaven smiles on us.

*Scene 5*

*(Enter Attila, who goes straight to Odabella.)*

**No.14 FINALE: QUARTET**

**Attila**

Do not run away; follow me;  
why do you flee one who loves you?...  
What is this I see?... Have you come here,  
traitors, for some new plot?  
*(to Odabella)*  
You, wicked woman, formerly a slave, now  
my bride;  
*(to Foresto)*  
you, felon, whose life I spared;  
*(to Ezio)*  
you, Roman, for whom Rome was saved,  
are you still conspiring against me?  
Villains... the bloody vengeance  
of the king shall fall on you.

**Odabella**

- 24 Nella tenda, al tuo letto d'appresso,  
minacciosa e tuttor sanguinante  
di mio padre sta l'ombra gigante...  
Trucidato ei cadeva per te!  
*(Scaglia lungi da sè la corona.)*  
Maledetto sarebbe l'amplesso  
che me sposa rendesse del ré.

**Foresto**

Di qual dono beffardo fai vanto?  
Tu m'hai patria ed amante rapita;  
in abisso d'affanni la vita  
hai, crudele, cangiato per me!  
O tiranno... con morte soltanto  
può frenarsi quest'odio per te.

**Ezio**

Roma hai salva!... e del mondo lo sdegno,  
che t'impreca superna vendetta?  
Ed il sangue che inulto l'aspetta  
non rammenti?... Paventane, o ré.  
De' delitti varcasti già il segno;  
l'ira pende del cielo su te.

*(S'ode internamente il rumore dell'improvviso  
assalto al campo d'Attila.)*

**Coro**

Morte... morte... vendetta!

**Attila**

Qual suono?

**Ezio e Foresto**

Suono è questo che segna tua morte.

**Attila**

Traditori!

**Ezio e Foresto**

Decisa è la sorte...

*(Foresto va per trafiggere Attila, ma è prevenuto  
da Odabella, che lo ferisce esclamando:)*

**Odabella**

Padre!... ah padre, il sacrificio a te.  
*(Abbraccia Foresto.)*

**Attila (morente)**

E tu pure, Odabella?...

**Odabella**

In your tent, hard by your couch,  
stands the giant shade of my father,  
menacing and still bleeding...  
he fell, slaughtered by you!  
*(She hurls the crown far from her.)*  
Cursed be the embrace  
which would have made me bride to the king.

**Foresto**

Of what mockery of a gift do you boast?  
You have robbed me of country and beloved;  
cruel man, you have changed life for me  
into a bottomless pit of anguish!  
O tyrant... only with death  
can my hate for you be quenched.

**Ezio**

You spared Rome!... and you do not recall  
the fury of the world, with which divine  
vengeance curses you? and the unappeased  
blood  
which awaits it?... Tremble, o king.  
You have already exceeded your measure of  
crimes; heaven's wrath hangs over you.

*(The noise of a sudden assault on Attila's camp  
is heard without.)*

**Chorus**

Death... death... revenge!

**Attila**

What is that noise?

**Ezio and Foresto**

That sound is the signal for your death.

**Attila**

Traitors!

**Ezio and Foresto**

The lot is cast...

*(Foresto makes to run Attila through, but  
is anticipated by Odabella, who stabs him,  
crying out:)*

**Odabella**

Father!... Ah father, I sacrifice him to you.  
*(She embraces Foresto.)*

**Attila (dying)**

You too, Odabella?...

*Scena ultima*

*(Guerrieri romani irrompono da ogni parte.)*

**Tutti**

Appien sono  
vendicati, Dio, popoli e ré!

*Final Scene*

*(Roman soldiers break in from every side.)*

**All**

God, the people and the king  
are fully avenged!

*Translation © Lionel Salter  
All rights reserved*